



П'ЯТЬ ЦЕНТІВ в Злуч. Дер. Америк СІМ ЦЕНТІВ Закордоном

Тел. „Свобода“: ВЕрген 4-0807 4-0237 Тел. У. Н. Союзу: ВЕрген 4-1016

FIVE CENTS in the U. S. of America SEVEN CENTS Elsewhere

### БЮДЖЕТ ПОНАД 71 БІЛ., ПОДАТКИ ПОНАД 16 БІЛ.

Вашингтон, 15 січня. — Президент Труман звернувся до Конгресу за ухвалення найменше \$16,500,000 нових податків для заплати витратів „підорожі“ у висоті \$71,594,000,000 на безпеку країни в скарбовий рік, який починається 1 липня 1951 і кінчиться 30 червня 1952.

#### НЕ ВІЛЬНО БУДУВАТИ НОВИХ БІЗНЕСОВИХ БУДІВЕЛЬ

Вашингтон. — Край а Продукційна Рада видала заборону буквально на будову всіх торговельних будов. Спеціальні дозволи будуть видавані тільки на випадок „необхідності“. Заборона була видана минулого тижня в суботу. Продукційна Рада пояснює що заборону потребою зберегання критичних матеріалів, потрібних для оборонної мобілізації. У майбутньому буде заведена система дозволів, як це було за останньої війни.

#### УНІВЕРСИТЕТИ ПОРОЖНЯЮТЬ

Шікаго. — Восна гарячка вдарила теж і по університетах, як це виказують звіти з університетських майданів з цілої країни. Гарячка виявляється в тому, що студенти вагаються, чи їм учитися, чи їти до війська. Управи університетів звертають увагу студентів, що вони не мають причини відтягнутися від науки, бо наука завжди буде потрібна. На це дістають відповідь: „Почо вчитися, як у війні загрожено людське життя, як це виказують великі втрати в Корей“. Від Різдважних ваканцій справді помітний напір між студентами не записуватися до університетів на дальні семестри і радше голоситися добровільно до поборових бюр для відбуття військового обов'язку. Університетські власті твердять, що цей напір не зміниться так довго, доки не будуть ясно поставлені засади військового побору для студентів. Ідется головні про відкладення військової служби до кінця студій, щоб студенти могли мати заокруглену освіту і аж тоді щоб ішли до війська.

### ПРИЙМАЮТЬ ДОБРОВОЛЬЦІВ ДО АРМІЇ НА 21 МІСЯЦІВ

Вашингтон. — Президент Труман доручив місцевим поборовим бюрам, щоб вони приймали асентированих уже юнаків, у віці 18—26 років, як добровольців, що мають служити 21 місяць, якщо вони самі згодоються до військової служби, не вижидавши аж їх покличуть. В поборових бюрах пояснюють, що цей розпорядок відноситься тільки до армії, бо тільки армія набирає обов'язково молодю до служби. Інші роди мають доволі добровольців без примусової бригади.

### КОЛО 70 БІЛІОНІВ НА САМІ ТІЛЬКИ ЗБРОЙНІ СИЛИ

Вашингтон. — У своїх бюджетових посланні президент Труман признав дальших \$60,971,000,000 на озброєння босвих сил ЗДА. Президент має на думці тримати збройні сили і військової установи напоготові для війни, а теж зажадав повноважень властей заключити контракти на роботи, які можуть бути виконані шойно в дальшій майбутності. Він пригадав, що видатки від початку Корейської війни на самі тільки військові потреби досягнули досі \$20,000,000,000, а до кінця бюджетового року 1952 треба ще буде додати \$40,000,000,000. Видатки на збройні сили обраховані так, щоб можна було втримати 3,500,000 людей під зброєю, і більше ніж 80 частин в повітряних силах. Восна флота має мати яких 500 босдатних кораблів. Оцей прелімінар видатків на збройні сили, це найбільший одноразовий військовий бюджет від восного року 1944. До кінця наступного скарбового року видати на військо дійдуть до висоти \$115,000,000,000.

#### ВСТАНОВЛЕННЯ СУВЕРЕННОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ НА ПЕРШОМУ МІСЦІ В РЕКОМЕНДАЦІЯХ СТАССЕНА

Вашингтон, 16 січня. — „Встановлення окремих, національно суверенних і справді демократичних України, Естонії, Латвії, Литви, Польщі, Чехословаччини, Румунії, Болгарії і Мадярщини“ та цілий ряд інших змін, рівнозначних з розвитком сьогоднішньої совєтської тири народів та визволенням всіх канській закордонній політиці кандидат на республіканського кандидата на президента Злучених Держав і тепер президент Пенсилвенського університету, Геролд Е. Стассен. Прилучуючись до започаткованої колишнім президентом Гувером і опісля піддержаної сенатором Тефтом красної дискусії на тему необхідності змін в американській закордонній політиці, Стассен промовляв вчора через радіостіку Америкен Бродкестинг Компані, висловлюючи свої спостереження, які він поробив під час своєї недавньої поїздки довкола світу. Він рішучо виступив проти пропозиції Гувера і Тефта, щоб Америка сконцентрувала свою оборону на західну півкулю, вважаючи, що це означало б залишення на призволяч Росії мільйонів народів та величезні ресурси. Такі пропозиції він вважає „одчас, негідним нашої великої Америки“. Свої міркування Стассен базував на інформації про сильні рухи спротиву за залізною заспоною. Він твердив: „Першшого, я одержав інформації з усіх усюдів з-поза величезної комуністичної імперії про невдоволення та неспокій всередині Совєтського Союзу та в країнах за залізною заспоною. Це включало і саму червону армію“. Стассен твердив при цьому, що „весь світ скоро пробуджується проти комуністичного ала“ та величезну вагрозю для світу з боку большевизму. Стассен, закликаючи до це більшого зброєння Америки та до найповнішої піддержки ген. Айзенгаера, запропонував теж перевірку американської закордонної політики, але в цілком іншому, іменю, радикальному напрямі. „Здаючи собі справу за евентуальні дипломатичні комплікації, Стассен пропонує перерати „Голос Америк“ з-під контролю державного департаменту та рекомендує для нього такі головні цілі: „Встановлення окремих, національно суверенних і справді демократичних України, Естонії, Латвії, Литви, Польщі, Чехословаччини, Румунії, Болгарії та Мадярщини“. Характерно, що в цьому змиганні Стассен ставить Україну на першому місці. В дальшому Стассен рекомендує: „Звільнення всіх мільйонів арештантів, що перебувають тепер в концентраційних

#### ЕЛЕКТРИЧНА ЮНІЯ ЗАФУНДУВАЛА 11 СТИПЕНДІЙ

Нью Йорк. — У Колумбійському університеті оснував відділ з 3 Міжнародного Братства Електричних Робітників, приваляючого до Американської Федерації Праці, одинадцять стипендій для студентів, які хочуть присвятити свої студій відношення між праделадцями й робітниками. Кожна стипендія дає \$4,260 річно на науку й утримання. Є це найбільша досі стипендіяна фундація. Вона має поручу одинадцять електричних підприємств з околиці Нью Йорку, отже буде зреалізована на всякий випадок.

#### УКРАЇНСЬКА МОЛОДЬ НАЛАДНУЄ СПІВПРАЦЮ

Нью Йорк, 16 січня. — З ініціативи Метрополитального Комітету Ліги Української Молоді Північної Америки відбувся тут вчора першій формальній збори, на яких були приявні представники молодечих організацій новоприбулих та на яких обговорено потреби і можливості співпраці дітей того самого народу, хоча і не в одній країні народжених та не в одних обставинах вихованих. Збори, якими проводив голова Комітету Володимир Вакад, відбулися в незвичайно привітній і сердечній атмосфері і тільки підкреслили та вияснили це, що всі відчувують і знають: українська молодь в Америці, без огляду на місце свого народження, взаємно себе потребує та спільними силами може довершити великих діл і добитися великих успіхів. З молодечих організацій новоприбулих були заступлені Т-во б. Воєнів УПА, ОДУМ, ПЛАСТ і СУМА. — Всі інші собі взаємно назустріч і говорили „геф-налів“. З великими симпатіями до новоприбулих з'ясувалися цілі місцевих молоді Володимир Вакад, Данило Слободян, колишній голова Ліги, та інші, тоді як

### ВСТАНОВЛЕННЯ СУВЕРЕННОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ НА ПЕРШОМУ МІСЦІ В РЕКОМЕНДАЦІЯХ СТАССЕНА

Вашингтон, 16 січня. — „Встановлення окремих, національно суверенних і справді демократичних України, Естонії, Латвії, Литви, Польщі, Чехословаччини, Румунії, Болгарії і Мадярщини“ та цілий ряд інших змін, рівнозначних з розвитком сьогоднішньої совєтської тири народів та визволенням всіх канській закордонній політиці кандидат на республіканського кандидата на президента Злучених Держав і тепер президент Пенсилвенського університету, Геролд Е. Стассен. Прилучуючись до започаткованої колишнім президентом Гувером і опісля піддержаної сенатором Тефтом красної дискусії на тему необхідності змін в американській закордонній політиці, Стассен промовляв вчора через радіостіку Америкен Бродкестинг Компані, висловлюючи свої спостереження, які він поробив під час своєї недавньої поїздки довкола світу. Він рішучо виступив проти пропозиції Гувера і Тефта, щоб Америка сконцентрувала свою оборону на західну півкулю, вважаючи, що це означало б залишення на призволяч Росії мільйонів народів та величезні ресурси. Такі пропозиції він вважає „одчас, негідним нашої великої Америки“. Свої міркування Стассен базував на інформації про сильні рухи спротиву за залізною заспоною. Він твердив: „Першшого, я одержав інформації з усіх усюдів з-поза величезної комуністичної імперії про невдоволення та неспокій всередині Совєтського Союзу та в країнах за залізною заспоною. Це включало і саму червону армію“. Стассен твердив при цьому, що „весь світ скоро пробуджується проти комуністичного ала“ та величезну вагрозю для світу з боку большевизму. Стассен, закликаючи до це більшого зброєння Америки та до найповнішої піддержки ген. Айзенгаера, запропонував теж перевірку американської закордонної політики, але в цілком іншому, іменю, радикальному напрямі. „Здаючи собі справу за евентуальні дипломатичні комплікації, Стассен пропонує перерати „Голос Америк“ з-під контролю державного департаменту та рекомендує для нього такі головні цілі: „Встановлення окремих, національно суверенних і справді демократичних України, Естонії, Латвії, Литви, Польщі, Чехословаччини, Румунії, Болгарії та Мадярщини“. Характерно, що в цьому змиганні Стассен ставить Україну на першому місці. В дальшому Стассен рекомендує: „Звільнення всіх мільйонів арештантів, що перебувають тепер в концентраційних

#### ТРЕТИНА СЕНАТОРІВ ЗА АТЛАНТИСЬКИЙ СОЮЗ

Вашингтон. — Група двадцятьох сенаторів згодилися внести резолюцію за скликання конвенції країн, які підписали Північно Атлантичський Пакт, щоб розглянути можливість створення з них федерального союзу. Цю резолюцію зголосили сенатори ще рік тому. У палаці репрезентатів тільки сім конгресменів згодилися давніше на таку резолюцію. Вони твердять, що тепер уже п'ятдесят

#### 11 БІЛІОНІВ НА ПОБОРЮВАННЯ БОЛЬШЕВИЦЬКОЇ НЕБЕЗПЕНИ ЗАКОРДОНОМ

Вашингтон, 15 січня. — У бюджетових посланні президента Трумана міститься одна спільна рубрика витратів на військові й економічні потреби народів, які ведуть оборону проти спільної небезпечі комуністичної агресії. Президент остерг, що у весь війсьній світ загрозжений імперіалістичними плянами Кремля і на цій підставі зголосив домагання до Конгресу, щоб признати \$10,644,000,000 на безпосередній військовій витраті, а крім того ще \$7,112,000,000 на економічну допомогу в бюджеті на 1952 скарбовий рік. У цім проекті зарохавано біліон доларів позички з Експортно-Імпортного Банку. У просктованих видатках замітна сума у висоті \$115,000,000 на заморські праці для інформативної і освітньої діяльності, дальше \$32,000,000 на участь Америки в різних міжнародних організаціях і \$145,000,000 на інші роди діянь департаменту стейти. Президент задав тільки найширший засяг об'єднаної військової й економічної допомоги. Він заповів, що більша частина витратку зі згаданих сім і пів біліонів має йти на негайну розбудову „власних оборонних сил“. Президент задав, що Адміністрація Економічної Кооперації мусить бути продовжена поза 1951 рік.

#### ЗАХІДНІ АЛІАНТИ ЗАПРОШЕНІ НА ЮГОСЛАВСЬКІ МАНЕВРИ

Београд, 16 січня. — 21-го січня почнуться в Югославії великі восні вправи і на них були запрошені вперше військові представники Злучених Держав, Британії, Франції та інших західних країн. Маневри відбуються в районі Сарасва, отже в місті, де почалася перша світова війна вбивством архикнязя Фердинанда. Оточені горами Сарасво признає на евентуальну столицю Югославії під час війни, якщо б Београд мав впасти в руки ворога. Запрошення західних представників на югославські восні вправи в тепершньому міжнародному напруженні — дає приток до нових політичних спекуляцій.

#### ВОЛЯ І ДЕМОКРАТІЯ ПЕРЕДУМОВОЮ ЗАХІДНОЇ НІМЕЧЧИНИ ДО ОБ'ЄДНАННЯ ЗІ СХІДНОЮ

Бонн, Німеччина, 16 січня. Західно-німецький канцлер д-р Аденауер, відповідаючи на комуністичні пропозиції щодо об'єднання східної і західної частин країни, заявив вчора, що бездискусійною передумовою такого об'єднання може бути тільки прийняття Східною Німеччиною західного способу життя, демократичних вольностей та респектування людських прав. Перебраючи ініціативу в пропагандивному наступі в зв'язку з об'єднанням,

#### СПИСОК ГОДИЧ ЗАСУДЖЕННЯ НА ДОСМЕРТНЕ УВ'ЯЗНЕННЯ

Прага, 16 січня. — Комуністичний суд в Братиславі на Словаччині засудив на досмертне ув'язнення останнього ще греко-католицького спископа за залізною заспоною, преосв. Павла Гойдича. Його обвинувачували в приналежності до Організації Українських Націоналістів та в допомозі передавати вістни з України на Захід. Разом з списком Гойдича засуджено теж двох католицьких словачьких спископа, одного на досмертне ув'язнення а другого на 24 роки. — Всім відібрано громадські права та сконфіковано їх майно.

#### УСПІШНИЙ АЛІАНТСЬКИЙ ПРОТИУДАР В КОРЕЇ

Токіо, 16 січня. — Аліантські війська на західному фронті Корей вчора перевели несподіваний і сильний протинаступ на сконцентровані там комуно-китайські сили, відкидаючи їх на північ на віддалення околу 25 миль від Сеул та завдаючи їм знову величезних втрат. З'єднання аліантської піхоти і танків, при сильній піддержці авіації та артилерійського воєну, здобули знову міста Осан і Кумянгджанг, а повітряна розвідка ствердила, що комуністи ланічно втікають теж з древнього міста Сувоп, віддаленого приблизно 15 миль на південь від Сеул. Авіація градом бомб засипала спантеличеного ворога, густо встелюючи трупами шляхи його втечі. Американський протидар наступив вчора власне в хвилині, як в цьому місці шість комуно-китайських армій очікували наказу до дальшого наступу. З аліантського офіційного повідомлення про цю „розвідку акцію в силі“ виходило б, що вона теж була початком евентуального загального протинаступу аліантів проти переважаючих комуністичних сил. Стверджується, що комуністи, які досі могли порухатися тільки під прикриттям ночі з огляду на нічний атаки аліантської авіації, були заповільні, щоб моти використати негайно відступ аліантів та продовжувати наступ. Теж на інших ділянках фронту аліантські війська виконали ряд місцевих протинаступів, здобуваючи терен та завдаючи ворогові втрат. Вчорашній протинаступ аліантів не означав теж початку нових подій на фронті, як радше їх передвісником. Це переконувало б, що аліанти не тільки думають залишитися в Корей, як це ствердив вчора ген. Колліас, але теж не думають тільки оборонятися. Метою вчорашньої акції вважається радше намагання вивести ворога з рівноваги. Впродовж вчорашнього дня знову виявили максимальну активність аліантська авіація, що держить ворога в лисячих норах впродовж цілого дня на фронті та завдає йому важких ударів в заплілі. Вчорашні дії авіації були сконцентровані в районі Сувоп та на шляхах ворожої втечі.

#### ФОРМОЗА ПРОТИ БУДЬ-ЯКОГО КОМПРОМІСУ З АГРЕСОРОМ

Тайпей, Формоза, 16 січня. — Речник національно-китайського уряду заявив сьогодні, що Формоза з проти будь-яких перемовин з комуністичними агресорами, що вона не піде на жаден компроміс та буде оборонятися, в потребі тільки власними силами, без огляду на будь-яке угодовство західних потуг з комуністичним агресором. Він твердив, що всі сили на Формозі рішені „або плисти разом з островом, або разом з ним втопитися“. Уряд Чинг Кай-ші побоюється, що у зв'язку з новими пропозиціями перемир'я комуністи можуть легко перехитрити аліантів і хвильно „переміритися“ тільки на те, щоб захопити Формозу і опісля продовжувати свої підпоби вже не тільки в Корей, але й в цілій Азії.

#### ФРАНЦУЗИ ПРИПИНИЛИ КОМУНІСТИЧНИЙ НАСТУП В ІНДО-КИТАЮ

Ганой, Індо-Китай, 16 січня. — Сьогодні тут офіційно повідомлено, що минулої п'ятниці комуністичні сили В'єтміна виступили вперше до одвертого бою та почали генеральний наступ проти французьких і в'єтнамських сил на цілому фронті на північних підступах до Ганой. Французькі і в'єтнамські сухопутні війська та авіація вступили задекілький спротив ворогові, що поніс великі втрати і вчора припинив наступ, не здобувши жадних теренових успіхів. Комуністичні сили на тому фронті очінується на 20 до 30 тисяч воєнів, вишкочених впродовж літа в Китаю та забезпечених модерною совєтською зброєю. У французьких військових колах вважається, що цей наступ був тільки намаганням відкрити „слабкі місця“ оборонців та що генеральний наступ комуністів, плянований ними самими стратегами, які почали війну в Корей, ще настає і до нього об'єднуючі сторони приготуються.

#### ПІВДЕННО-КОРЕЙСЬКА ПАРТИЗАНКА НА ПІВНІЧ ВІД ПАРАДЕЛІ

Корей, 16 січня. — У фронтівому комунікати сьогодні вперше офіційно повідомлено, що у ворожому комуністичному заплілі на північ від 38-ої паралелі діє сильна південно-корейська партизанка. Речник південно-корейської флотії ствердив, що околу 20,000 республіканських партизанів, озброєних короткою автоматичною зброєю та в контакті і при піддержці республіканської флотії здвж побережжя, виконали вчора цілий ряд успішних нападів на ворога та його восні об'єкти голвно в районі Гаеджу, на побережжі Жовтого моря, дещо на південь від комуністичної столиці Пйонгянг.

#### НАКАЗ НОВОГО КОМАНДИЛАНТА: ЗГОЛТИ БОРОДИ

Корей, 16 січня. — Першим наказом нового команданта Другої Дивізії, ген. Рофнера, до своїх воєків було: зголити бороди! Виявляється, що передерий командант, ген. Мек-Клор на Новий Рік був видав наказ, щоб всі воєки заступили собі різні тати борід для легшої ідентифікації. Після 15 днів Друга Дивізія вже була бородана з мовчазним ала інду „моду“, але навірне було з тими, яким ці бороди цілком не хотіли рости, або не росли згідно з модою. На тему борід і тепер їхнього голєння повстало вже багато жартів.

#### ПЕПІНГ РОЗГЛЯДАЄ ПРОПОЗИЦІЮ ПЕРЕМІР'Я

Нью Делї, 16 січня. — З комуно-китайської столиці Пейлінгу наспіло повідомлення, що уряд „дуже дбайливо“ розглядає нові пропозиції перемир'я, видвинені Об'єднаними Націями. В дипломатичних колах стверджується що „справи тепер виглядають дещо ліпше, ніж раніше“.

#### В СВІТІ

● На досмертне ув'язнення засудив німецький суд Ільву Кох, який брав участь у вибуху влітку і обставив нацистських арештантів.  
● 37 осіб, включно з двома офіцерами, одним професором університету та одним журналістом, заарештували турецькі власті під замком комунізму.  
● 10,000 доларів „нагороди“ признав норвежський уряд за висноження тасмиці знищення народженого в Дітройт радського репортера Лайфорда Мура, що пропав безслідно в дні 10-го грудня м. р.  
● Грецький надзвичайний суд — присудив до смертного покарання трьох болгарських агентів, скопаних негайно після переходу кордону.  
● Ген. Трайлер, американський командант Берліна, вертається до Злучених Держав, щоб обійти „де-факто скарбовий пост“.

Ukrainian newspaper published daily except Sunday, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N.J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Table with subscription rates: PEREDPLATA, SUBSCRIPTION RATES. Columns for one year, six months, three months. Prices in dollars and cents.

Кожна зміна адреси коштує 10 центів. За оголошення редакція не відповідає. Адреса: "СВОБОДА", Р. О. Box 346. JERSEY CITY 3, N. J.

НЕБЕЗПЕЧНИЙ КРОК

Нові позиції трьохчленного Комітету Перемір'я в справі припинення воєнних дій в Кореї й відбуття конференції для полагоди проблем Далекого Сходу, прийняті Об'єднаними Націями, є в руках комуністичного китайського режиму в Пейпінгу. Надіються, що Мао, який уже двічі відкинув подібні пропозиції, тим разом — дещо поцеремонившись — їх прийме.

Злучені Держави дали свою згоду на ці мирові пропозиції Об'єднаних Націй. Хоч американський уряд добре розуміє далекосагли наслідки цього, зробив він це мабуть під впливом напад прем'єрів країн Бритійської Спільноти Народів у Лондоні, де виходили з такого założення, що треба бути „завжди готовим до обговорювання спірних питань і по дурному не припускати, що всякі змагання до безпеки миру є виявом „угодовості“.

Як же ж мається справа в цьому випадку? Масмо тут до діла з „угодовством“, чи ні?

Сенатор Роберт А. Тефт, який є політичним мозком республіканців у Конгресі, вважає, що це є угодовство. Він дивується, як міг американський уряд дати на це згоду. Як ми вже раз зазначували, в поглядах Тефта є чимало такого, з чим ми не погоджуємося, зокрема щодо його відношення до справи оборони Європи та висилки американських військ на європейську територію. Однак в цьому випадку не можна не признати йому правди. Ніякого миру з Мао не буде, як не буде його зі Сталіном. В той чи інший спосіб він забере цілу Корею. Самостійною воєю не буде, як довго її сусідами будуть червоний Китай та СРСР. Мао забере теж Формозу і звільніть Чан-Кай-ші. Це повинно бути ясным для всіх, що рішилися на цю „мирову пропозицію“, яку сенатор Тефт називає „угодовістю“, кажучи, що він радше дав би згоду на відтягнення військ Об'єднаних Націй з Кореї, ніж допускати червоний Китай до цієї міжнародної установи та видати йому Формозу. А що Москва вже рахує на свою базу на Формозі, пізнати по тім, як багато тепер пише „Правда“ про цей острів, надіючись, що він скоро „звільниться“ з-під ярма Америки та її „служб“ — Куомінтангу.

В позиції до цієї „мирової пропозиції“ стоїть теж ген. Карлос П. Ромульо, делегат Филиппин в Об'єднаних Націях. Він слушно каже, що „історія повчає, що цей шлях веде до катастрофи“, та що кожна уступка агресорам коштає відступлення від принципів є тільки для них захоотою до дальших нападів. Ромульо твердить, що „міжнародний комунізм, який змагає до панування над цілим світом, використовує кожну таку слабкість демократій і напевно використає її добре теж і тим разом“. — Для Ромуля — це другий Мюнхен, а для д-ра Теянга, який заступає в О. Н. націоналістичний Китай, це „продажа його країни, Кореї й Об'єднаних Націй“.

Навіть якщо не осуджувати як так гостро Об'єднані Нації за цю нову „мирову пропозицію“, то таки треба визнати, що тут мається до діла з дуже небезпечним і ризиковим кроком, через який можна понести величезну моральну втрату, не осягаючи властивої цілі, себто миру на Далекому Сході.

Конвенція проти народодобивства міжнародним законом

Конвенція проти народодобивства, ухвалена Генеральною Асамблеєю Об'єднаних Націй на сесії в Парижі в грудні 1948 року, стала міжнародним законом минулого тижня, 90 днів після того, як її ратифікували 20 країн. Акт конвенції, що обов'язуватиме 10 років і може бути продовжений автоматично, якщотому часі жадна з договірних країн не виповнить її, або якщо на опорожене місце приступила інша країна, зложеної в архівах О. Н. і тепер творитиме базу для міжнародного відношення до масового злочину народодобивства, що його в найгірших формах занотувала історія наших днів.

Звичайно, було б найвіснїю думати, що сама конвенція вже припинить цей злочин або що потраплять притягнуті до відповідальності та покарати його винуватників. В обставинах міжнародного безправ'я, практикованого на світову скалу червоною Москвою, практичне значення такої конвенції сьогодні ще може ривнятися нулю. Як Об'єднані Нації можуть покарати злочин народодобивства в Совєтському Союзі, практикований головно в Україні від часу совєтської окупації і з однаковою силою продовжуваний сьогодні, як вони все це безраді навіть проти таких явних актів насильства, як совєтська агресія на Далекому Сході та її безпосередня загроза на інших континентах? А, проте, ця конвенція все ж таки має без сумніву історичне значення та є характерним документом нашої доби. Її значення головно морального порядку та в аспекті майбутнього. Ці справи свого часу знаменито з'ясував голова УККомітету, проф. Лев Добрянський, з'ясаючи в користь американської ратифікації того документу в сенатському підкомітеті закордонних справ. Проф. Добрянський тоді твердив, що хоча конвенція відраду, можливо, і не матиме практичного значення, проте її ухвала стане моральним законом, вона виразно підкреслить злочинний совєтський табор і демократичні зусилля проти нього, вона стане бодрим острогою для злочинців та дасть деяку надію на рятують тим націям і групам, що народодобивством загрожено. Власне ці надія на рятують та на міжнародну справедливість стала, покищо, головною ціллю конвенції.

В таких обставинах з жалем треба ствердити, що конвенція це досі не була ратифікована американським Конгресом та що на ній ще досі немає американського підпису. Це тим дивніше, що власне Злучені Держави були одним з перших і головних авторів цієї конвенції в Об'єднаних Націях та хоча американський загал, на чолі з президентом Труманом та включно з великими робітничими організаціями, виступив недвозначно з піддержкою конвенції. Найбільшим її опонентом був тільки Союз Правників, що виступив не проти конвенції, як такої, але

проти її правового оформлення. На цьому тлі виникли в Конгресі деякі противорічності, запропоновано деякі зміни і доповнення, що й перешкодило 81-шому Конгресові винести в дій справі кінцеве рішення.

Треба сподіватись, що новий Конгрес знову розгляне цю

Зброєння на довгі роки

Як секретар оборони Джордж К. Маршал зголосив у сенатській комісії поготівля план загальної Військової Служби і Вишколу, Злучені Держави перестали бути країною без постійної армії. З ухваленням Конгресом закону про обов'язкову загальну військову службу — а такий закон певно перейде — Злучені Держави прислужуються до таких держав, які втримують армію для постійної оборони. Таким чином Америці прийдеться розпрощатись з 150-літньою засадою добровільної армії в мирних часах, мобілізації в часі війни, та перейти до системи, випробованої старічимах в Європі й інших частинах світу, тобто до постійної гототости країни до боротьби за втримання незалежності й волі.

Зміни, які принесє введення обов'язкової військової служби, можна порівняти до тих змін, які прийшли з введенням постійного особисто-доходоного податку в Злучених Державах ожно в 1913 р. У часах перед першою світовою війною Америка була країною, в якій не було особисто-доходоного податку. До часів теперішнього військового положення Америка не знала примусової браки. Як постійний податок наложив тягарі на особисті приходи одиниць, так обов'язкова військова служба принесе обмеження на особисту волю громадян. З цим треба тепер американцям погодитися, хоч як це осоружне для загалу населення.

Не є виключене, що й це колись зміниться. Однак, як важко подумати, що б громадяни звільнилися від раз завданого особисто-доходоного податку, так теж важко буде повернутися до стану безборонности, в якій наїхлася Америка перед обома світовими війнами та теж і в теперішньому часі комуністичного імперіалізму.

Вувалі громадяни, які прийшли з Європи в Америку, зрозуміють легко перемену, яка відбувається на їхніх очах. Для інших це буде важче. Замість хвилевих бараків та часових військових установ і підприємств, придуть плановані військові будинки, плановані оборонні машини, нові гармати, вєтєтські літаки, небувалі швидкі кораблі, дивоглядні стрільна, а з цим нові харчові засоби, робітні для потреб воєнних, просторі магазини для зброї й устаткування і найрізномодніші військові школи, майдани, споруди для вєтєтвання офіцерів та воєнків. З

справу та поробити всі можливі заходи, щоб й американським підписом надати цій конвенції відповідного міжнародного значення і сили. Це лежить в інтересі Америки і всього волелюбного людства не менше, ніж і вся інша оборонна підготівка. Масові і жорстокі вбивства комуністами в Кореї американських полонених можуть надати тепер більше переконливої сили українським свідченням про масові совєтські вбивства у Вінниці та інших містах України.

Поступ та українська різдвяна традиція

Час різдвяних свят що року активізіє серед американських українців справу святкування Різдва разом з американцями та цілим християнським світом за новим стилем, чи два тижні пізніше за старим календарем, вже тільки з росіянами. Для нових імїгрантів це справа нова та не викликє здебільша упередження. Давним імїгрантам відомо, що хоч на цю тему були вже в американсько-українській пресі десятки статей та голосів, одні за, а другі проти, проте вона й досі не вирішена. Тих різних аргументів повторяти не буду, а стверджу, що й американці знають Різдво за старим календарем, але ніхто його інакше не називає як тільки „Рошш Крісмас“. Чи нам бажано бути в очах американців теж і тут разом з росіянами це вже інша справа, але на те, щоб відірвати людину від її звичайного мирного зайняття і перевишколити її на фахового бовсика, треба не тільки часу і праці, але й фондів, фахових учителів, офіцерів, командантів, підручників, нових винаходів і т. д. Людській мозок, який досі працював над збереженням життя людини і над її удосконаленням, мусить тепер інкнутися до завзятої праці в цілком протилежним напрямі. З мирної продукції треба створити необмежену і незбагнену у своїм сясягу воєнну машину.

До таких цілей мусить бути пристосована краса економія. Будуть шораз нові податки. Бюджетове Бюро буде збільшене сотнями нових працівників. Видатки будуть іти на оборону країни не тільки перед закордонним ворогом, але й перед внутрішніми саботажниками, шпінгами і ворожими агітаторами. Для охорони перед нападом з повітря мешканці Америки муситимуть мати відповідні шховки. Для безпеки великих міст треба буде утримувати спеціальну зброю. Населення мусить бути готове до евакуації й мандрівки. Усе те вказує на велетенську експанзію людського ума і фізичних сил.

Однак година ще не вдарилася. Небували приготування можуть бути тільки доказом спосібности вільної людини до відбиття ворога людства. Це приготування може стати пострадою для цінників з Кремля. Якраз цього демократії надіються і на це рахують.

Новий календар не є менше наш, як старий; а старий не більше наш, як новий, коли зрозуміємо, що „наші свята“, себто різдвяні свята, можуть обходити на сто відсотків по нашому 25 грудня, а навпаки, можна обходити 7 січня Різдва зовсім не по нашому, без слїду українських звичаїв та традицій. Хто дрібку орієнтується в справах церковного календаря, той знає, що від перших вїв християнства Різдво постійно

Поступ та українська різдвяна традиція

було обходжене 25 грудня; під тою датою зазначє теж Різдво в наших церковних книгах. Коли ж нині це дехто, між ними й багато українців обходять Різдво 7-ого січня, то ясно, що це тільки помилкове рахування часу, незгідне з наукою про всесвіт або астрономію. Чому ця помилковість, рахування часу мас бути нашою українською, годі сказати.

Одно є певне, що не старий помилковий календар буде рішальним в утриманні української духовности в Америці, тільки зберігання нашої національної традиції, наших звичаїв, в цім випадку різдвяних звичаїв. На що саме справу в нас звертається мало уваги, бо вся увага звернена на неістотну справу, на дату Різдва. А не в даті, тільки в зберіганню українського різдвяного духа на вєрствована кількатисячлітня українська традиція та культура.

Наша свята вечєра — це напевно церемонія з часів старших ніж християнство в Україні. Українська кутя-пшениця та мід — це дві основні поживні української землі, що їх стрічаємо ми у гробах українців так званої Трипільської культури, отже найменше з-перед чотирьох тисяч літ. Наш дід на покутті, це символ лучности живої української генерації з предками. Відомо, що почитання предків є істотною призначкою народів старих культур, як китайців, гїндусів та друїгих. Дванадцять страв на святій вечєрі це вже помішання християнської традиції про 12 апостолів, але теж передхристиянської, бо це дарн 12 місяців року.

Коли б ми „застановились“ глибше над різдвяним батька родини в цім різдвянім церемонїялі — цього доісторичного „господаря“ та рівної йому припадельні життя „господині“, де батько не деспот, але дружний, авторитетний провідник родини, потрібний для суспільного ладу, то ми відкрили б основну рису соціального порядку українського народу, нашої власної демократії.

Вдумаймося в наш глибоко релїгійний характер різдвяної церемонїі, де батько перед святою вечєрою проводить молитву за живих, за померлих, за благо родини, а в останнім часі додавалося молитву й свїчки свїтилося за вільну Україну, то ми щоби підїдемо до істотного в чому наше Різдво, а в чім не наше. Коли на Святій Вєчїр українська хата гомонить від прекрасних українських колядок, то тоді Різдво наше; немає їх, так воно не наше. Пригадаймо собі пахучє сіно на столі, а сіно або солома під столом, безжурна забава дітвори по святій вечєрі, людське відношення господаря до його тварин, тоді викрїсмо правдивого духа українського Різдва, „Юкреїнініс Крісмас Спїрїт“. Не вєз із того різдвяного церемонїялі можна виконати в Америці з такою докладністю як в Україні, але що можна, то це берем і як шляхотний набуток вносим в американську культуру.

Чи для збереження українського різдвяного духа нам коначно треба бути в гетті старого календаря разом з росіянами, що в бєреженню того, — як вони кажуть — „православного календаря“ мають свої цілі церковного імперіалізму та москвофільности?

Отже не в Рїзді на 14 днів спізнєним істотою, українського Рїздва, а тільки в збереженні старих українських різдвяних традицій! Прихильники старого календаря нерїдко ставлять за приклад жидів, що зберігають свій жидівський календар. Це порівняння оперте на повнім нерозумінню істоти справи. Жидівський календар це їх національний календар, це гордість, що їх нація живе вже понад шість тисяч літ і була одним народом на свїті, що зберї віру в одного Бога та став розсадником других монотєїстичних вір. Хто розумний зрїкаєся б такої національної традиції? Інакше є зі старим спізнєним календарем, він не означє ніякої ери в українській історії. Це неуступливий пережиток, який в християнським свїті поступово заникає.

Час різдвяних свят що року активізіє серед американських українців справу святкування Різдва разом з американцями та цілим християнським світом за новим стилем, чи два тижні пізніше за старим календарем, вже тільки з росіянами. Для нових імїгрантів це справа нова та не викликє здебільша упередження. Давним імїгрантам відомо, що хоч на цю тему були вже в американсько-українській пресі десятки статей та голосів, одні за, а другі проти, проте вона й досі не вирішена. Тих різних аргументів повторяти не буду, а стверджу, що й американці знають Різдво за старим календарем, але ніхто його інакше не називає як тільки „Рошш Крісмас“. Чи нам бажано бути в очах американців теж і тут разом з росіянами це вже інша справа, але на те, щоб відірвати людину від її звичайного мирного зайняття і перевишколити її на фахового бовсика, треба не тільки часу і праці, але й фондів, фахових учителів, офіцерів, командантів, підручників, нових винаходів і т. д. Людській мозок, який досі працював над збереженням життя людини і над її удосконаленням, мусить тепер інкнутися до завзятої праці в цілком протилежним напрямі. З мирної продукції треба створити необмежену і незбагнену у своїм сясягу воєнну машину.

До таких цілей мусить бути пристосована краса економія. Будуть шораз нові податки. Бюджетове Бюро буде збільшене сотнями нових працівників. Видатки будуть іти на оборону країни не тільки перед закордонним ворогом, але й перед внутрішніми саботажниками, шпінгами і ворожими агітаторами. Для охорони перед нападом з повітря мешканці Америки муситимуть мати відповідні шховки. Для безпеки великих міст треба буде утримувати спеціальну зброю. Населення мусить бути готове до евакуації й мандрівки. Усе те вказує на велетенську експанзію людського ума і фізичних сил.

Однак година ще не вдарилася. Небували приготування можуть бути тільки доказом спосібности вільної людини до відбиття ворога людства. Це приготування може стати пострадою для цінників з Кремля. Якраз цього демократії надіються і на це рахують.

Новий календар не є менше наш, як старий; а старий не більше наш, як новий, коли зрозуміємо, що „наші свята“, себто різдвяні свята, можуть обходити на сто відсотків по нашому 25 грудня, а навпаки, можна обходити 7 січня Різдва зовсім не по нашому, без слїду українських звичаїв та традицій. Хто дрібку орієнтується в справах церковного календаря, той знає, що від перших вїв християнства Різдво постійно

було обходжене 25 грудня; під тою датою зазначє теж Різдво в наших церковних книгах. Коли ж нині це дехто, між ними й багато українців обходять Різдво 7-ого січня, то ясно, що це тільки помилкове рахування часу, незгідне з наукою про всесвіт або астрономію. Чому ця помилковість, рахування часу мас бути нашою українською, годі сказати.

Одно є певне, що не старий помилковий календар буде рішальним в утриманні української духовности в Америці, тільки зберігання нашої національної традиції, наших звичаїв, в цім випадку різдвяних звичаїв. На що саме справу в нас звертається мало уваги, бо вся увага звернена на неістотну справу, на дату Різдва. А не в даті, тільки в зберіганню українського різдвяного духа на вєрствована кількатисячлітня українська традиція та культура.

Наша свята вечєра — це напевно церемонія з часів старших ніж християнство в Україні. Українська кутя-пшениця та мід — це дві основні поживні української землі, що їх стрічаємо ми у гробах українців так званої Трипільської культури, отже найменше з-перед чотирьох тисяч літ. Наш дід на покутті, це символ лучности живої української генерації з предками. Відомо, що почитання предків є істотною призначкою народів старих культур, як китайців, гїндусів та друїгих. Дванадцять страв на святій вечєрі це вже помішання християнської традиції про 12 апостолів, але теж передхристиянської, бо це дарн 12 місяців року.

Коли б ми „застановились“ глибше над різдвяним батька родини в цім різдвянім церемонїялі — цього доісторичного „господаря“ та рівної йому припадельні життя „господині“, де батько не деспот, але дружний, авторитетний провідник родини, потрібний для суспільного ладу, то ми відкрили б основну рису соціального порядку українського народу, нашої власної демократії.

Вдумаймося в наш глибоко релїгійний характер різдвяної церемонїі, де батько перед святою вечєрою проводить молитву за живих, за померлих, за благо родини, а в останнім часі додавалося молитву й свїчки свїтилося за вільну Україну, то ми щоби підїдемо до істотного в чому наше Різдво, а в чім не наше. Коли на Святій Вєчїр українська хата гомонить від прекрасних українських колядок, то тоді Різдво наше; немає їх, так воно не наше. Пригадаймо собі пахучє сіно на столі, а сіно або солома під столом, безжурна забава дітвори по святій вечєрі, людське відношення господаря до його тварин, тоді викрїсмо правдивого духа українського Різдва, „Юкреїнініс Крісмас Спїрїт“. Не вєз із того різдвяного церемонїялі можна виконати в Америці з такою докладністю як в Україні, але що можна, то це берем і як шляхотний набуток вносим в американську культуру.

Чи для збереження українського різдвяного духа нам коначно треба бути в гетті старого календаря разом з росіянами, що в бєреженню того, — як вони кажуть — „православного календаря“ мають свої цілі церковного імперіалізму та москвофільности?

Отже не в Рїзді на 14 днів спізнєним істотою, українського Рїздва, а тільки в збереженні старих українських різдвяних традицій! Прихильники старого календаря нерїдко ставлять за приклад жидів, що зберігають свій жидівський календар. Це порівняння оперте на повнім нерозумінню істоти справи. Жидівський календар це їх національний календар, це гордість, що їх нація живе вже понад шість тисяч літ і була одним народом на свїті, що зберї віру в одного Бога та став розсадником других монотєїстичних вір. Хто розумний зрїкаєся б такої національної традиції? Інакше є зі старим спізнєним календарем, він не означє ніякої ери в українській історії. Це неуступливий пережиток, який в християнським свїті поступово заникає.

любов затоплюватись у приємне, гарне письменство, він сказав переконливо:

Сінклер Люїс. КНУТ АКСЕЛЬБРОД

Він не лише пристосувався до свого нового способу життя, але й шукав для нього це й хижерного викривлення. Одного разу став гукути на налякану кітку Принцєсу: „Ах, ти це мущу сьогодні вєчєрою почистиш зуби. Цїле життя їх чищу, і за кожним разом думаю, щоб який викрутисїсь від цього“ — Кнут відчував приємність, коли — прокидаючись школярем — це й вїдумував школярські гримаси. Він певне постановляв закінчити читати „Здобуття Мєхїко“ та почав читати легкі новелі, позичені з бібліотеки в Джєрралємон. Так він відкрив країну танків і легкого вина, когди він бажав усе своє життя. Він читав теж і господарські та історичні книги, але кожного вечєра найрадше любив розсїстися у кріслі з буйволівими рогів з ногами на лїжку та Принцєсою на колїнах — і здобувати Зєнду або закохуватись у Трїлбі.

дрівку до верхка муз; продав тих місяців він справді вїрив, що всі студенти — за вїником великих лїнохїв — горять однією думкою, щоб отримати знання. Він уявляв собі і Гарвард, і Єїл, і Принєстон, як старовинні сади з мармуровими святинями, перед якими великі гуртки грецької молодї розмовляли поважно про астрономїю та зразкову державу. В його образах вони ніколи не повторяли кляс і не їли.

З тугою до музики, до книжок і до елегантистї, з такою, якої не зустрічається ніколи в найбільш амбїтного хлопця, цей грубошкірий, степовий фармер присвятив себе красі та жадає неабиякої сили і витривалости від свого старого віку. Він звернувся до коледжів по каталоги та книжки і вперто почав підготуватися до коледжу. Знаходив не правильні латинські слова та фантастичности альгебраїчно-неозначення. Це все не мало нічого спільного зі справжнім життям, яким він жив. Але він здобув це. Він вчився дванадцять годин у день, як коледж, трудився вісімнадцять годин денно на сінокосах. З історїєю та англійською літературою він мав порівняльно мало клопоту. Він знав уже багато з

цих ділянок від свого недавнього читання. Від сусїдів — нїмців перейняв досить, щоб легко говорити по-нїмецькому. Цей нахил до студії почав повертатися до нього від того часу, коли він коротко був школярем сорок-п'ять років тому. Він вїрив, що він справді повинен продовжати науку. Впевняв себе, що в коледжу — за дорожочиною та приміром помічно вчителів — він омине цього безуспїшного шукання та нервового напруження, в якому жив.

Але нєреальність того, чого він учився, розчаровувала його і він ставав змучений від цього нового змагання. Він не покидав науки головно тому, що все життя він не покидав важкої праці, хоч і не відчував у нїй ніякої примєстности. Та під осїнь другого року цього ексцентричного життя він уже більше не вїрив у те, що піде у коледж. І тоді один рухливий, низький купець затримав його на вулиці в Джєрралємоні і запитав голосно про його студїю в вїтїху цікавої товпи, що волачїлася там на перехрєстї, під готєлем. Кнут замовчав, але був небезпечно злий. Він вчас пригадав собі, як то одного разу „поклав“ свої злісні руки на ліни-



Back Your Future U.S. Savings Bonds

# Спогади про Максима Гехтера

(У 3-тє рїчницю його смерті про його зв'язки з д-ром Д. й І. Левницькими).

За редактованим професором І. Борщаким у Паризі журналом "Україна" подав Володимир Дорошенко на сторінках "Свободи" (ч. 225 з 28 вересня 1950) загальний огляд діяльності придніпрянського діяча й публіциста Максима Гехтера, що помер у Празі 25 грудня 1947 р. До цього огляду додалися й короткі спогади про зв'язки покійного з пок. теж уже д-ром Дмитром Левницьким, першим головою УНДО, який, що помер у большевицькій тюрмі на засланих, та його дружиною, що за інформаціями вийшов з неї, "Нового Шляху" перебував поміж невеличкого громадою українських скитальців на острові Цейлон.

Про діяльність Максима Гехтера знав я з 1918 р. з нарисом згаданого Вол. Дорошенка, "Україна в Росії", що по-явився накладом "Союзу Визволення України" у Відні в часі першої світової війни. Від кінця 20-тих по кінець 30-тих років читав я його короткі огляди українознавчих видань на сторінках пражських "Прагер Прессе" і "Славїше Рундшав", підписані здебільша тільки ініціалами його імені й прізвища. Особисто познайомився я з Гехтером у лютому 1941 р. в хаті проф. Дмитра Дорошенка в Празі. Від професора ми вийшли оба разом і Гехтер, що недалеко мешкав, запропонував мені зайти до нього на коротку балачку.

Він цікавився долею згаданого дра Дмитра Левницького, у якого дипломатичної місії до Данії Гехтер працював перекладачем. Я запитав його наскільки правдиве оповідання якогось нашого землячка Козія в одному польському журналі про дипломатичну діяльність Дмитра Левницького в некорисному для нього світлі й одержав від Гехтера відповідь, що це все зловбна вигадка, бо др Дмитро Левницький був незвичайно совісний у виконуваних своїх обов'язків на становищі голови дипломатичної місії УНР за кордоном. Колиж доповідав Гехтер, що я перебуваю на скитальщині в тому самому місті, що й дружина його колишнього шефа, просив мене розвідатися про її адресу й подати її йому.

Так сталося, що я після повороту з Праги найближчої неділі зустрів п. Івану Левницьку, передав їй поклін від Гехтера й попросив її адресу для нього. "Він певно бідусь, — сказала вона — як роздобуду грошей, пішлю йому". Я вважав, що мужичина скорше дасть собі раду від жінки і, щоб відвести Левницьку від її наміру, я сказав: "Я був у його хаті й не заіримитив, щоб він мешкав надто бідно". (До речі Гехтер ще мене вгощав). Але я сам думав допомогти йому по мужеськи, пропонуючи йому співпрацю в складанні німецько-українського словника, коли я дістав на це офіртуру від одного німецького видавництва чужомовних словників Гехтер погоджувався і я тільки вижидав формального контракту від цього видавництва. В початок червня 1941 р. подав мені п. Левницька 100 нім. марок, щоб я переслав їх Гехтерові, але не виявляв його

гроші назад до Праги. Бо я вже вийшов. А Гехтерові я відіслав, щоб він в справі дик грошей не звертався більше до мене, тільки до п. Левницької. Не знаю, як остання прийняла це мось виявлення тайни, але коли я в осєні 1941 р. заїхав ще до того міста за своїми рїчами, вона через наших спільних знайомих здоровила мене, але зустрінути її й перепросити її, що я з огляду на настирливість Гехтера не міг далі тати її добродїйства, я не мав змоги. Гехтера зустрїв я в половинї квітня 1945 р. в приміщенні видавництва Юрія Тищенка в Празі, коли заїшов я туди, щоб відібрати свій рукопис, поданий ранїше для надрукування в цьому видавництві. Тищенка я не застав, але з його поручення Гехтер звернув мені мій рукопис. В мене була тоді гарячка дальшої скитальщини й ми тільки побажали собі успіхів у дальшій життї. Тепер у третю рїчницю смерті Максима Гехтера подаю цей епізод могого знайомства з ним як причиною до його характеристики для його майбутніх біографів.

Коли священник вийшов з крамниці, Юберал звернувся до дружини: "Естер, давай-но твою обрчку та подарунки, що ти дістала до весїля! Я закладу їх, а згодом ми викупи-мо, тепер же ми матимемо 500 доларів, щоб дати священникові". Естер погодилася на пропозицію чоловіка, той пішов до лїхваря, але дістав лише 250 доларів за принесені речі. Тоді Соломон кинувся позичати гроші у родичів, просив, умовляв і врештї зібрав 500 доларів.

За церкву заплатили. Отець Каруана не знав як і дякувати і понад чотири роки приходив кожного понедїлка до крамниці Юберала, щоб сплатити частку свого боргу, аж поки не виплатив усе до останнього цента. Тим часом Естер викупила свої весїльні подарунки, а господарство їх процїтало та зростало. Також пішли справи добре і в церкві Святого Луки. Роки йшли, а жидївське подружжя і католицький священник лишилися добрими друзями.

1919 року Отця Каруана покликали до Риму. Наступного року помер Соломон. Естер сама провадила крамницю і росїтила своїх двох дітей. Пішли роки і Естер майже забула священника. Аж тут почалася Друга Світова Вїйна.

Родичі Соломона Юберала заснапи Естер листами, прохачи допомогти їм переїхати до Америки. Вона робила все можливе щоб вони дістали вїзи для переселення сюди, але скоро імїграційні квоти вичерпалися і жодний скиталець не міг більше прийти. Але листи йшли далі. Естер звернулася за допомогою до Вашингтону і їй відповіли, що скитальці можуть їхати до Куби, якщо знайдеться якась вїдатна особа, яка підпише для них афідавіт.

Естер повернулася до Брукліна і попрохала священника, що тепер був у церкві Святого Луки; він дав їй рекомендаційного листа до Католицького Архїєпископа в Кубі та дав йому телеграму про приїзд Естер.

Коли вона вїсла в аеропорті Гавана, хтось протягнув їй китицю троянд. Здивована Естер побачила, що перед нею стоїть католицький прлат і обличчя його здалося їй знайомим. Тоді він заговорив до Естер:

"Чи Ви мене не пїзнаєте? Я ж той самий Отець Каруана, якого Ви знали в Брукліні 20 років тому..."

Він розповів їй, що тепер він є Архїєпископом Куби і буде дуже радий підписати афідавіт для родичів та друзів Естер.

За допомогою Архїєпископа понад 25 осіб, за яких прохала Естер, приїхали до Куби і там очікували на імїграційні квоти, щоб переїхати до Америки. Архїєпископ не тільки знайшов притулок для них, але дав їм їжу та одєжу.

"Він надзвичайно турбувався за них," — сказала недавно Естер Юберал, — "він є най-

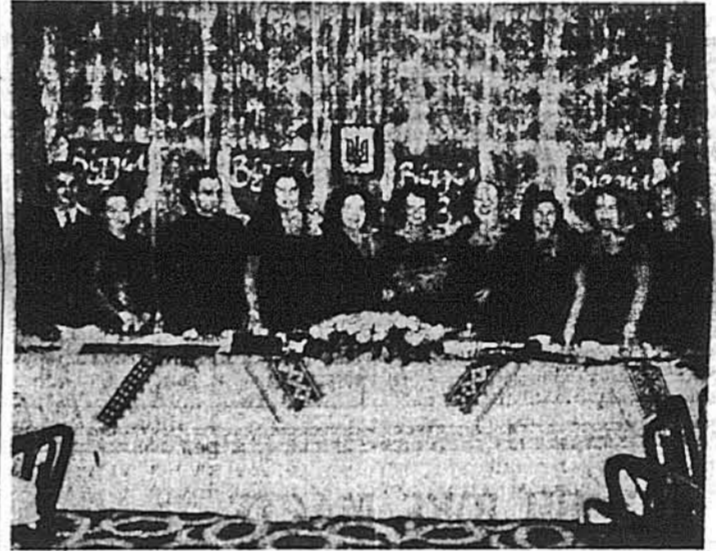
# 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

## НЮ ПОРК, Н. Й.

25-ліття Союзу Українок Америки в Нью-Йорку  
Заходом Окружної Ради Відділу Союзу Українок в Нью-Йорку влаштовано в недїлю 26 листопада 1950 р в готелі Брївурт Ювілейне Свято з нагоди 25-літнього існування СУА для провєрення цієї праці яку виконали ньюйоркські відділи. По молитві, яку відмовив о. Рафаїл Мельник, ЧСБВ, голова Окружної Ради, п-ні Іванна Бенцаль, отворила ювілейні сходині згадкою про велику працю, яку вложено в це будівлю, яку називаємо Союзом Українок Америки. Потім передала провід вечерї-свята в руки п-ні Катерини Пелешок місто голови СУА, яка по привітанні присутніх пошанувати повстанням з місць та мовчанкою героїську смертї ген. Тараса Чупринки.

Концертovou частину програми виконала по відспіванні "Гімну Союзу Українок" відомою оперою співачка, п-ні Євгенія Мозгова-Винниченко, яка відспївала, між іншим, при аккомпанїменті на фортепїані п-ни Олі Дмитрів М. Гайворонського "Думу", М. Стеценка "Вечірню пісню" і "Садок щївнерий" М. Лисенка. На гаванській гітарі виконав п. Володимир Осередчук український танок, а потім разом з панєю Лїною Осередчук: Ніч така Господи, Гаснуть зорї Масва ніч (Л. Лепкого) та "Баркароля" (Офенбаха).

Концертова програма була коротка, але добре виконана. Довгий звіт про 25-літню діяльність прочитала п-ні Стефанія Абрагамовська-Грицько. Голова СУА, п-ні Олена Лотоцька говорила про працю на будуче, навіязуючи її до тої сумної вїстки з України, яка знімку.



З ЮВІЛЕЮ С.А. ШПОРЬСЬКОЇ ОКРУГИ.  
Зліва направо: Адв. Микола Гаврилюк, голова Українських Організацій міста Нью-Йорку; Марія Марусевич, голова від 3 СУА; о. Рафаїл Мельник, з укр. кат. церкви св. Юрія; Пелешок Катерина, голова від 1 СУА; Іванна Бенцаль, голова Окружної Ради СУА; Стефа Абрагамовська-Грицько, почесний член СУА; Олена Лотоцька, Голова СУА; Ева Корпало, голова від 8; Емїлія Корнат, голова від 4; Кекїлія Гардецька, пресова референтка СУА.

## КІВЛЕНД, ОГАНО

### Ювілей Українського Золотого Хреста

В недїлю, 3 грудня м. р., святкував 8-ий Відділ УЗХреста ім. Олени Телїги в Кївлєнді свій 15-тилітній Ювілей. Програма мала дві частини: концертovou та бенкет.

В концертній частині ми почули: вступне слово голови відділу п. Володимирі Кавка, яка привітала делегатів, членство і гостей завізвала прийнятими повстанням з місць і однохвилинною мовчанкою вшанувати св. пам'ять Патронки відділу сл. п. Олени Телїги, героїнь та героїв, які впади на полі слави в обороні України і померших членків відділу. Солідно опрацьований реферат делегатки Центральної Управи УЗХреста п. Др Галини Лашенко "Про ролі жінки впродовж всієї історії України та майбутні наші завдання", нанизаний живими споминами недавню пережитого в столиці України, Києві слухачі прийняли ентузіастично, довготривалими оплесками. Неодній з нас замальована бесїдницею картина зали-

краща людина, яку я будь-коли знала!"

Звичайно, прекрасний вчинок, але можливо ще краща була та жертва, що колись була принесена на вїтар церкви Святого Луки у Брукліні і в пам'ять якої був викарбований на вїтарі напис:

"В пам'ять нашого друга Соломона Юберала, який прїтував цю церкву."  
(Common Council: Стаття перекладена і надрукована з дозволу "Американ Вїклї").

# КОМУНІКАТ

## В СПРАВІ ЗАКІНЧЕННЯ ЗБІРКИ НАЦІОНАЛЬНОГО ДАТКУ ЗА РІК 1950.

Екзекутива Українського Конгресового Комїтету Америки на своєму засіданні дня 29 грудня прийняла наступну постанову:

- 1.) Збірка Національного Датку на Українській Народній Фонд за рік 1950 закїнчується днем 31 сїчня 1951.
  - 2.) Національний Даток за рік 1950 можна вплатити до У. Н. Фонду до дня 31 сїчня 1951. До того дня мають переслати всі громади, згл. організації, що улаштували в р. 1950 імпрези з приводу Свята Державної Соборности, Шевченківських Роківни, Листопадового Зриву та Жалїбних Академїй за Т. Чупринку, відповідні пожертви із прибутків тих імпрез.
  - 3.) Звідомлення про вислїд збірки Національного датку за рік 1950 буде предложене для обговорення на Рїчних Зборах всіх керївних органів УККА, які мають відбутися в днях 17 і 18 березня 1951 в Нью-Йорку.
  - 4.) Звідомлення Українського Народного Фонду буде видано окремою брошурою в м. березні 1951 та розїдано всім платникам Національного Датку і жертводавцям. В Звідомленні будуть опубліковані всі платники Національного Датку та всі жертводавці по стейтам і кожної місцевості та звіт контролю.
  - 5.) Збірка Національного Датку на рік 1951 буде вищїсана окремим закїнком до українського громадянства в Америці.
- За Український Конгресовий Комїтет Америки:  
Заступник голови: Дмитро Галиччи, Фінансовий Референт: Др. Володимир Пушпар, Касїєр: Йосиф Лїсогір.  
Національний Даток складайте:  
Українian Congress Committee of AMERICA  
P. O. Box 721 Church St. Annex New York 8, N. Y.

в'язнів, інвалїдів а станню для скитальців не дається мїрїати калорїями чи центами, бо все з цим скромним добром впарї йшло тепле слово потїжї-розради, часто писане неправим письмом мозолїстої руки. Опечалені Дружини вдов по наших Вождах відічули теж нашу влїчність і прихильність. Не було такої подїї "в старому краю", щоб вона осталася без відгомону серед нас. В мїру сил і спромоги ми вив'язувалися з кожної обов'язку. Навіть тепер, коли нас не все хочуть розуміти, котрим ми посередню чи безпосередню помагали, відділ чи поодинокі членкині відділу продовжують свою самаритянську працю. Як примір може служити п. Розалїя Кокко, котра виставила сама в рахунок відділу УЗХреста понад 50 ашурансів а помогла улаштуватися приїхавшим тут кругло сто родинам.

Основоположницї відділу в особах п.п. Олексїк, Попович, Косут, Врїняйло і інші дальше неструджено і жертвовано працюють, хоч деякі з них вже мусять вирощувати та виховувати в дома внучат. Коли ті матері-бабї виховують своїх нащадків в такому патріотичному дусї, одї наше майбутнє надїє! З огляду на пізну пору звітודהвць-секретарка мурїсла скоротити свій звіт а шкода, бо це звіт-хронїка цікава і пощаюча.

По зложенїї привіту від Центральної Управи УЗХреста та відчитанїї письма-прївїту п. Войко-Паламар (живе в Дїтроїт) слово взяла бушла голова відділу п. Марїя Олексїк, яка говорила щиро і зворушливо. Ясно і вїрно замлювала ті труднощі, які мусїли поборювати воїн-піонери, роз-

**ЗАХОДОМ ВІДДІЛУ У.К.К. в ГЕМІСТЕДІ В НЕДІЛЮ, 21. СІЧНЯ 1951**  
в год. 5. понол.  
В ДОМІВЦІ У.Н.СОЮЗУ — FRONT ST. 709  
— буде святкована —  
РІЧНИЦЯ 22-тих СІЧНІВ: 1918 і 1919 Р.Р.  
**СВЯТО НЕЗАЛЕЖНОСТІ І ЗЛУКИ**  
всіх українських земель в одну Незалежну Соборну Українську Державу.  
Все українське громадянство Гемїстеду в околицї взїти участь в цьому святї запрошує — Управа Відділу У.К.К. в Гемїстеді.

**УВАГА! НЮ ЙОРН ТА ОНОЛІЦЯ!**  
УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛУБ у НЮ ПОРКУ  
— влаштовує —  
**В СУБОТУ, 20. СІЧНЯ 1951 Р.**  
в год. 9-тїй ввечорї  
В МАЛІЙ ЗАЛІ BEETHOVEN HALL (5-та вулиця між 2 та 3 Ave.)  
**ВЕЛИКІ ВЕЧЕРНИЦІ**  
Музика: ДЖЕЗ-РУМБА і БОСІП-ГІРНЯК  
Добрий буфет. Вступ 1.20 дол.  
Щиро запрошуємо все українське П.Т. Громадянство.

**В НЕДІЛЮ, 21. СІЧНЯ 1951**  
в год. 2:30 понол.  
НА ГРИЦІ ARCTIC OVAL  
No. 490 Johnson Ave., pir Porter Ave., Brooklyn, N. Y.  
— відбудеться —  
**ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ**  
DANISH S.C. — У.А.С.Т.  
за першенство Національної Ліги.  
Прохасться публіку численно прїбути.  
Вступ 75 ц. Провід У.С.К.-у

**МАТЕРНИЙ СОЮЗ УКРАЇНОК**  
— влаштовує —  
**В СУБОТУ, 20. СІЧНЯ 1951 Р.**  
в год. 6:30 ввечорї  
в приміщенні Літ. Мист. Клубу, 149 Second Ave., New York  
**РІЗДВЯНИЙ ЧАЙНИЙ ВЕЧІР**  
з ПРОГРАМОЮ на який запрошус своїх членів та їх прихильників.  
Комїтет.

**УВАГА! ЧЕСТЕР, ПА.!**  
СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ АМЕРИКИ  
в ЧЕСТЕР, ПА., — влаштовує —  
**В СУБОТУ, 20. СІЧНЯ 1951 Р.**  
в 8. год. ввечорї  
В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІЙ ДОМІ при вулиці 4. та Ворд (4th and Ward Streets)  
**ВЕЛИКУ ЗАБАВУ**  
Буфет Добрий. Орхестра першорядна.  
Вступ 1. долар.  
Чистий дохід — на національні цілі! Комїтет.

**ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ**

**СХІДНЕ ТОРОНТО, ОНТ., КАНАДА.** — Тов. Молода Україна, від 478, повідомляє своїх членів, що річні збори відбуваються в паравісній залі, 436 King St. E., в неділю, 21 січня, в год. 4 після полудня. Проситися всіх членів прийти на час і привести своїх знайомих та вписати в членів У.Н.С. Умова: Коли б не прибула відповідна кількість членів на час, то збори відбудуться одну годину пізніше і будуть правосильні. — За уряд: Н. Дашкевич, гол.; П. Федичук, секр.

**МІТВОКИ, ВІС.** — Місячні збори Тов. ім. Івана Франка, від 103, відбуваються в суботу, 20 січня, в год. 7-ї вечори, в церковній залі, 1231 West Skat вул. Проситися всіх членів і позамісцевих членів, які не встигли прийти на збори, бо масою членів згідно з положеннями. Уряд на 1951 рік є вибраний такий: Т. Танін, пред.; К. Павляк, заст.; Т. Барчук, секр. А. Панченко, заст.; М. Адамчук і Ева Стецик, контр. комісія; П. Стецик і Т. Барчук, надз. хворих. Дверня буде призначати предсидку з присутніх членів на зборах. Збори Тов. будуть відбуватися кожного місяця в суботу по 15-ти. Довгуючих членів проситися прийти та вписати свої вкладки. — За уряд: Т. Танін, пред.; П. Стецик, кас.; Т. Барчук, секр.

**CLEVELAND, OHIO.** — St. Mary's Lodge, No. 112, will hold a special meeting on Sunday, January 21, 1951 at 1:00 p.m. in the St. Peter & Paul Church Hall. All members are urged to come and register to bring your dues to date. — E. Laluk, Pres.; H. Prociw, Treas.; K. Kurchik, Fin. Sec'y; M. Fedak, Rec. Sec'y.

**ОМАГА, НЕБР.** — Тов. Карпати, від 356, повідомляє всіх своїх членів, що річні збори відбуваються в суботу, 20 січня, в год. 7-ї вечори, в домі п. Мух. Гомуляка при 100 Stamford Circle. На зборах буде звіт з діяльності Тов. за минулий рік та вибір управи на рік 1951. Присутність усіх членів обов'язкова. — Відділ Тов. Карпати.

**МІННЕАПОЛІС, МІНН.** — Тов. Зв'яз. Січ, від 385, повідомляє, що річні збори відбуваються в неділю, 21 січня, в церковній залі, 312 5th Ave. N. E., зар. зар. Сл. Вожий. Хто ще не є членом Союзу, той має добру нагоду вступити в членів. Уряд на 1951 рік є: П. Федорів, пред.; Н. Ковалів, кас.; П. Гресків, секр.; Н. Руденський, рек. секр.

**ГЕММОНД, ІЛЛ.** — Бр. св. Івана Хрестителя, від 107, повідомляє своїх членів, що річні збори відбуваються в неділю, 21 січня, в год. 2:30 пополудні, в церковній залі. Проситися всіх членів прийти, бо є багато справ до погодження і вибір уряду на рік 1951. — М. Біндас, пред.; о. П. Дармоць, скарб.; І. Матейчук, секр.

**БИЗНЕСОВІ НАГОДИ**

Пошукуємо СПІЛБІНКА до бучерні-мясарні. Добре вироблений бізнес ковбаси, кишки, шинки і т. ін. — Можу також продати бізнес.  
J. E. NIEDZIELA  
577 — 3rd Avenue,  
South Brooklyn 15, N. Y.  
Tel.: South 8-2984

**Професійні оголошення**

Wm. BORAK  
CHIROPRACTOR  
1 W. 34th St., New York 1, N.Y.  
Cor. 5th Ave., Room 711  
Mon., Wed., Fri. Only 2 to 8 p.m.  
Sat. 10 to 5 p. m.  
WI 7-8590 Nervemeter

Dr. S. CHERNOFF  
223 — 2nd Ave., (Cor. 14th St.) N.Y.C.  
Tel. GRamercy 7-7697

Острі й довготривалі недуги чоловіків і жінок. Шкірні, X-Ray, Роздутьтя жил лікуємо без операції. Переводимо аналізи крові для супружних дозволяти. — Офісові години: Шодня від 10 раню до 6:45 вечорі. В неділі від 11 до 1 понод.

Д-р М. МАЙЗЕЛ  
лікує гострі й застарілі недуги мужчин і жінок, шкірні, загальне ослаблення, нерви й міхури, ревматизм; переводить аналізи крові й сечі.

Провірка \$8.00.  
107 E. 17th St., NEW YORK CITY  
Коло 4-той Евеіно і Юніон Скуер.  
Години: Шодня 10-1 сполудня, 1 4-7. У неділі 11 ранку до 1 понод.

**ДОБРИ ВІСТІ ПРО АСТМУ**

Сповідують, що новий лік, званий PENNYL, приносить швидко чудово полегшу для тих, ХТО ТЕРПІТЬ ВІД АСТМИ.

Кажуть, що АСТМАТИЧНІ АТАКИ приносять, кашлю, душності й томлячого дихання нагло лагідно під впливом цієї замінливої медицини. Багато людей, які дивніше почувалися ослабленими з інтенсивною інтенсивною внаслідок таких озброєних атак, тепер радісно признають, що досягли полегшу по роках вже після зажиття першої дози.

Якщо ви терпите внаслідок довшої АСТМИ, не отримайте акції писати по ПЕННІЛІ. Можете дістати його по спеціальній ціні, коли вишлите оце повідомлення разом з вашим повним іменем і адресою до OREGON DRUG PRODUCTS, Dept. 308, Box 762, Pecksick, N. Y. Звідти вишлють вам дві три-дозові пляшочки тільки за \$5, тобто дають злижку \$1 на звичайній ціні. Не посилайте грошей. Заплатити просто дистанційно при доручуванні. Однак зробити це тепер, бо припас великий!

Імя \_\_\_\_\_  
Адреса \_\_\_\_\_  
Місцевість \_\_\_\_\_ Стейт \_\_\_\_\_

**ШКАГО, ІЛЛ.** — Місячні збори Тов. ім. Тараса Шевченка, від 252, відбуваються в неділю, 21 січня, в год. 12-ї в полудне, в салі при 2250 V. Кортез вул. Проситися всіх членів прийти на збори. Довгуючі членів, коли не являться і не вписують своїх залоговостей, будуть суспендовані. — За уряд: І. Мегас, пред.; Д. Корут, секр.; П. Хомин, кас.

**ПОНГСТАВІ, О.** — Відділ 140 повідомляє, що збори відбуваються 21 січня, в церковній залі, 526 W. Raven Ave., зар. зар. великий Сл. Вожий. Всі члени повинні прийти на ці збори. Уряд на 1951 рік вибраний: С. Навоєвський, пред.; С. Роган, заст.; І. Кравець, секр.-кас.; В. Терлецький, заст.; Т. Навоєвський і В. Терлецький, контролери; доглядачами хворих є урядники. Хворі члени мають дати знати про свою хворобу до предсидки або до секретаря відділу; інакше не будуть признані хворими. З відділовими справами належить удаватися до секр.: John Krawetz, 114 Smithsonian St., Girard, O. Phone 58362. — С. Навоєвський, пред.; І. Кравець, секр.-кас.

**БОФАЛО, Н. Й.** — Бр. св. О. Николая, від 127, повідомляє, що місячні збори відбуваються в неділю, 21 січня, в церковній залі, зар. зар. співацій Сл. Вожий. Будемо виконувати програму річних зборів у виборі уряду на 1951 рік, бо на річних зборах не викінчено. Проситися всіх членів і членів взяти участь у цих зборах, та не забувати на свої обов'язки. Подастся до відомо, що по зборах в другій половині місяця, урядники будуть урядувати в останні дві середи від год. 8, до 10, вечори. Також в кожну неділю по зборах погоджуємо Союзіві справи по співацій Сл. Вожий в церковній залі при Fillmore & Oneida Sts. Просимо молодих і старших громадян та з новою імміграцій вступати в членів У. Н. Союзу, щоб і вам так не трапилось, як тут уже було. — За уряд: І. Була, гол.; П. Володка, фін. секр.; М. Левничий, рек. секр.

**ДЖАНСТАВІ, ПА.** — Відділ 300 повідомляє всіх своїх членів, що річні збори відбуваються 21 січня в У. Н. Домі, 630 Мейлс Еве., зар. зар. Сл. Вожий. Проситися всіх членів прийти на означений час, вислухати звіт уряду і контр. комісії за 1950 рік та вибрати уряд на 1951 рік і погодити інші важні справи. — За уряд: В. Олексюк, пред.; Ф. Кавчак, секр.-кас.

**ШКАГО, ІЛЛ.** — Повідомляємо членів і членів, що річні збори Бр. св. О. Николая, від 106, відбуваються в неділю, 21 січня, в год. 12-ї в полудне. Просимо всіх членів і членів прийти бодай один раз в рік, щоб було з ким порекомендувати річні збори. Урядники і контр. комісія дадуть звіт за минулий рік, описав буде вибір уряду на 1951 рік. Тому всі придуть, бо крім виборів будуть погоджені важні справи. — За уряд: П. Кошовський, пред.; М. Попіль, кас.; Г. Дацьків, секр.

**ЛИСТУВАННЯ РЕДАКЦІИ**

П. П., Гемтремк, Мінн. — Таких випадків є більше. ЗАДКОмітет — як і інші подібні організації — роблять заходи в Вашингтоні, щоб була дана така інтерпретація нового імміграційного закону, щоб ця категорія ДП могла бути допущена до Злучених Держав. Доки це не станеться, американські консули в Німеччині не дадуть дозволу. Це відомі речі й проголошення листа тут нічого не вияснить, ні справи не допоможе. Це є одинака перешкода, через яку є найбільше тепер труднощі, але тут мусять сказати своє слово сам уряд, який має у себе закладення у цій справі, а теж меморандуми.

**ПОДЯКА**

Дозволяю собі на цьому місці зложити щирю подяку п. д-р Кіналеві Василеві в Понкерсі, за безкорисне вилічення мене з довготривалої хвороби.

З цієї нагоди складаю на Наукове Тов. ім. Шевченка в Нью Йорку \$12.00, а д-р Кіналеві нехай Бог благословить за Його добре серце.

Грицак Трофим  
Понкерс, Н. Й.

**ЕМБРИДЖ, ПА.** — Подастся до відомо всім членам і членам Бр. св. Василія Вел., від 161, що на річних зборах вибрано такий уряд на 1951 рік: П. Вороніський, пр.; В. Паничак, заст.; А. Дзюла, фін. секр.; І. Протиник, кас.; П. Литвин, рек. секр.; І. Тиро, І. Костик і В. Витязь, контролери; М. Кудрич, управитель. Чергові збори відбуваються в суботу, 20 січня, в год. 7-ї вечори, у власній салі. На цих зборах буде звіт урядників і контролі з річного діловодства, тому обов'язком є всіх членів, місцевих і позамісцевих, точно на означений час прийти. Також є інші справи до вирішення. Напоминаємо догуючих членів вписати свої залоговості. — Уряд.

**ПОНГСТАВІ, О.** — Бр. св. Івана Хрестителя, від 230, повідомляє всіх своїх членів, що річні збори відбуваються в неділю, 21 січня, з причини, що 14 січня був укр. Новий Рік. — М. Савчак, секр.

**АКРОН, О.** — Повідомляється всіх членів Бр. Св. Дука, від 295, що річні збори відбуваються в неділю, 21 січня, в год. 1:30 пополудні, в церковній залі на розі Washington & Abel Sts. Обов'язком кожного члена явитися на цих зборах, вислухати звіт про діяльність і взяти участь у виборі уряду на 1951 рік. Проситися теж привести зі собою як найбільше кандидатів до У. Н. С. — За уряд: П. Славич, пред.; О. Зепко, кас.; В. Пулк, секр.; 133 E. Mapledale Ave., Akron 1, Ohio

**ПЛЕНС, ПА.** — Річні збори Бр. св. Андрея, від 48, відбуваються в неділю, 21 січня, в год. 2-ї пополудні, при 84 N. Рівер Стр. Контроль відбувається в суботу від 7-ї до 8-ї год. вечори. Проситися всіх членів прийти на збори, щоб кожний знав, як стоїть наш відділ, і буде вибір уряду на 1951 рік. — За уряд: А. Мазула, рек. секр.

**ДЖАНСТАВІ, ПА.** — Бр. св. Арх. Михайла, від 11, повідомляє своїх членів і позамісцевих членів, що річні збори відбуваються 21 січня зар. зар. Богословський в церковній залі на Мейлс Еве. Уряд просить усіх членів прийти на час. Буде касовий звіт, вибір уряду на бичуний рік і кілька інших справ до погодження. — За уряд: М. Каррабі, пред.; А. Дидя, кас.; П. Сілений, секр.

**РАЧЕСТЕР, Н. Й.** — Бр. св. Паскафа, від 217, повідомляє всіх своїх місцевих і позамісцевих членів, що місячні збори відбуваються в неділю, 21 січня, в год. 2 пополудні, в паравісній залі, 305 Гудсон вул. Привняти всіх членів є конечна, бо є багато важних справ до вирішення. Уряд і контр. комісія дадуть звіт з діловодства за 1950 рік. Довгуючі члени напоминаються, щоб прийшли і вписали свої залоговості. Уряд на 1951 рік вибраний такий: В. Колдаский, пред.; М. Еудий, заст.; А. Іванів, фін. секр.; Е. Прістай, рек. секр.; І. Вовчуч, кас.; В. Трандоский, заст.; П. Шенчук, Г. Булавиниць, П. Паснак, контр. комісія; І. Луцшин, надз. хворих. — За уряд: П. Паснак, пред.; Т. Шургот, кас.; А. Іванів, фін. секр.; Г. Булавиниць, рек. секр.

**ЛІТРОНТ, МІНН.** — Бр. св. О. Николая, від 175, подас до відомо всім членам, що місячні збори відбуваються в неділю, 21 січня, в год. 1. пополудні, в салі У. Н. Дому, 4655 Мартін вул. Просимо членів прийти на час. Уряд на рік 1951 є вибраний: В. Вратусь, пред.; О. Вуката, заст.; В. Віліньський, кас.; А. Дяків, заст.; В. Вартош, фін. секр.; І. Василюк, рек. секр. М. Полик, І. Вратусь і В. Козаченко, контр. ком.; С. Періжок і С. Липка, надз. хворих; Ф. Демко, А. Дяків і В. Вратусь, дел. до У. Н. Дому; А. Залпінний і О. Вуката, репр. до Федераций. — В. Вратусь, пред.; В. Віліньський, кас.; В. Вартош, секр.

**ГЕНЗЕЛТОН, ПА.** — Бр. св. Арх. Михайла, від 85, повідомляє місцевих і позамісцевих членів, що річні збори відбуваються в неділю, 21-го січня, в год. 1-ї пополудні, в Укр. Галі, 74 Лаурел вул. Просимо всіх прийти на час. Буде звіт урядників і контролі за 1950 рік та вибір уряду на 1951 рік. Суспендовані члени повинні вписати свої довг. Старіється привести нових членів до У. Н. Союзу. — В. Шипула, пред.; О. Костюк, секр.-кас.

**НАНТИКОК, ПА.** — Тов. Віліня Україна, від 319, повідомляє, що річний звіт відбувається 21 січня в церковній залі о 2-ї год. Проситися всіх членів бути присутніми, бо буде вибір уряду на 1951 рік. — Я. Савчук, пред.; П. Пшек, кас.; Ю. Ванюч, секр.

**ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ.** — На річних зборах Бр. св. Івана Хрестителя, від 270, вибрано уряд на 1951 рік: Н. Заньч, пред.; Т. Гьль, заст.; Н. Пігура, фін. секр.-кас.; В. Бутковський, рек. секр.; М. Баран, І. Кошобя і Ф. Жарський, контролі; А. Мазур і П. Осмілюська, комісія хворих. Збори будуть відбуватися в третю неділю в місяці. Наступні збори відбуваються в неділю, 21 січня, в год. 3:30 попол., в У. Н. Домі. — В. Бутковський, рек. секр.

**ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ.** — Тов. Хвр. Січ, від 170, повідомляє, що збори відбуваються в неділю, 21-го січня, в год. 6 вечори, в У. Н. Домі, 181-183 Fleet Ст. Проситися членів, особливо нових, точно платити свої вкладки, бо інакше, глядя з увагою річних зборів, будуть суспендовані, бо відділ досить потернів через плачення за догуючих членів вкладок. — В. Пеленч, пред.; І. Баран, кас.; І. Грабар, секр.

**ПАСЕНК, Н. ДЖ.** — Тов. ім. Тараса Шевченка, від 42, повідомляє всіх членів, що загальні річні збори відбуваються в неділю, 21 січня, в год. 2. пополудні, в локало У. Н. Дому, 237 Гов вул. Присутність всіх членів обов'язкова, бо буде звіт контр. комісії за 1950 рік і вибір уряду на 1951 рік, та інші важні справи, які мусять бути погоджені на річних зборах. — В. Лелет, пред.; П. Головачук, фін. секр.; А. Ткачук, кас.; М. Котіс, рек. секр.

**НЬО ЙОРК, Н. Й.** — Тов. Жидичів, від 393, повідомляє своїх членів, що річні збори відбуваються 21 січня в домі Золотого Хреста, 423 East 9th St. Проситися всіх членів прийти і вписати свої довг. Буде звіт уряду і контролі та вибір уряду на 1951 рік. — За уряд: Дубин, пред.; Литвин, секр.; Савчук, рек. секр.

**НЬО ЙОРК, Н. Й.** — Повідомляється членів відділу 204, що річні збори, замість 20-го, відбуваються 27 січня, точю в год. 3. вечори, в галі 334-336 1st 14 вул. Обов'язком членів прийти на ці збори, вислухати звіт уряду і контр. комісії та вибрати уряд на бичуний рік. Зокрема прохасмо нових членів, щоб свої членські вкладки платили на галі кожної суботи від 7. до 9. вечори, а не чекали, що хтось прийде до хати та сколектує; в нас нема можості вислати колекторів. — За уряд: П. Марко, пред.; В. Гасій, секр.; А. Марко, кас.; А. Вакуменко, рек. секр.

**НЬО ЙОРК, Н. Й.** — Тов. „Свобода“, від 194, повідомляє, що річні загальні збори відбуваються в суботу, 27 січня, в год. 5-ї після полудні починаючи, в домі Тов. при 12 Ст. Маркс Пл. пош. 3. Авеню, 3. поперезі таким порядком: 1. Відкриття зборів. 2. Вибір президії зборів. 3. Приняття протоколу з попередніх загальних зборів. 4. Звіт управи. 5. Звіт контр. комісії. 6. Дискусія над звітами. 7. Зильнення управи (абсолюторія). 8. Вибір управи, контр. комісії і тростів. 9. Веселля і побажання. Прохасмо всіх членів взяти участь в цих важних зборах, зокрема тих, які не мали змоги відвідувати наші місячні збори. Від активності членів залежить доля Тов. і його значення для громадиства та самих членів. — За управу: д-р Я. Падох, гол.; В. Никифорок, фін. секр.

**БАЛТИМОР, МД.** — Тов. ім. Івана Франка, від 337, відбуде річні збори в неділю, 21 січня, зар. зар. Сл. Вожий, в салі укр. катоол. церквя, 524 S. Wolfe St. Урава просить всіх членів прийти і також принести місячні вкладки. — Від. уряд.

**ОЛІФАНТ, ПА.** — Річні збори Бр. св. Кирила й Методія, від 86, відбуваються в неділю, 21 січня, зар. зар. по співацій Сл. Вожий, в паравісній укр. школі, кімната 4. 3. Просимо всіх місцевих і позамісцевих членів обов'язково бути присутніми на зборах та вислухати звіт уряду і контр. комісії і вибрати уряд на 1951 рік. — Уряд.

**ПАЛМЕРТОН, ПА.** — Бр. св. О. Николая, від 369, подас всім членам до відомо, що місячні збори відбуваються в неділю, 21 січня, в год. 4:30 пополудні. Проситися всіх членів прийти на означений час. На річних зборах вибрано такий уряд на 1951 рік: І. Клімшини, пред.; Г. Березак, заст.; А. Деркач, кас.; Оліва, заст.; М. Куба, секр.; С. Деркач, Оліва і І. Колтонко, контролі. М. Куба, секр.

**ГРЕЙТ МЕДОВС, Н. ДЖ.** — Тов. Любов, від 143, повідомляє своїх членів, що річні збори відбуваються в неділю, 21 січня, в год. 2. пополудні, в Українській Галі. Буде вибір уряду, тому всі члени повинні прийти на збори. — А. Л.

**ГУДСОН, Н. Й.** — Бр. св. Арх. Михайла, від 476, дає до відомо всім місцевим і позамісцевим членам, що річні збори відбуваються в неділю, 21 січня, зар. зар. по Сл. Вожий, в паравісній залі, Сент. Секонд Парцішев вул. Буде фінансовий звіт уряду і контр. комісії за минулий рік та вибір уряду на 1951 рік. Тому обов'язком кожного члена бути на цих зборах. — Уряд.

**ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА.** — Тов. ім. Івана Франка, від 83, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбуваються в неділю, 21 січня, в год. 12:30 пополудні, в домі Тов. У. А. Горжан, 847 Норт. Френклін вул. Проситися членів прийти на ці збори, де одержите гарний календар У.Н.С. за одного доларя. Придається членам, котрі платять річно, щоб прийшли і вписали, бо інакше їх вкладки будуть змінени на місячні. — С. Чорномаз, секр.

**ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ.** — Тов. Даршавщина, від 275, повідомляє своїх членів, що на річних зборах 13 січня вибрано такий уряд на 1951 рік: Н. Манорек, пред.; М. Куріло, кас. і фін. секр.; І. Сосульський, рек. секр. Збори будуть відбуватися як і попередню. Адреса фін. секр.: 266 Barrow St., Jersey City, N. J.

**ІОНКЕРС, Н. Й.** — Тов. Подільська Січ, від 8, повідомляє своїх членів, що збори відбуваються в неділю, 21 січня, в салі Укр. Клубу, 13 Washington St., в год. 2. пополудні. Просимо явитися і вписати свої вкладки. Будемо приймати нових членів без оплати вступного. Уряд Тов. на 1951 рік є: Н. Мазур, пр.; Н. Кіндзерський, заст.; В. Мандзіл, фін. секр.; П. Гарасим, рек. секр.; традіс М. Фатюк і Г. Скроба; надз. хворих Н. Позюк і М. Романішиш. — В. Мандзіл, секр.

**ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА.** — Річні збори Бр. св. Юрія, від 239, відбуваються в суботу, 20 січня, з огляду на це, що ввечори того дня відбувається концерт, збори зачнуться в год. 6. вечори. Бичуні справи буде погоджувати секретар від 4:30 пополудні. — Уряд.

**АНСОНІЯ, КОНН.** — Тов. ім. А. Вончеського, від 10, повідомляє всіх своїх членів і членів, що місячні збори відбуваються в неділю, 21 січня, зар. зар. по Сл. Вожий, в паравісній укр. школі, кімната 4. 3. Просимо всіх місцевих і позамісцевих членів обов'язково бути присутніми на зборах та вислухати звіт уряду і контр. комісії і вибрати уряд на 1951 рік. — Уряд.

**ВЕЛ ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА.** — Річні збори Тов. Згода, від 62, відбуваються в неділю, 21 січня, в год. 3. пополудні, в домі секретаря, 6009 Уолш Ст. Обов'язком кожного члена прийти, бо масою важні справи обговорити і буде вибір уряду на 1951 рік. Приведіть своїх знайомих і вписати їх до Союзу. — За уряд: С. Староста, пред.; В. Відей, секр.

**ЕЛІЗАБЕТ, Н. ДЖ.** — Річні збори Тов. Зв'яз. Січ, від 234, відбуваються 20 січня точю в год. 8. вечори в салі У. Н. Дому, 214-216 Фултон вул. Проситися всіх членів прийти на ці збори в означений час, бо є дуже важні справи до погодження. Урядники і контр. комісія зложать звіти зі своєї діяльності за 1951 рік, потім буде вибір уряду на 1951 рік. Члени, котрі ще не вписалися до місячної каси на залогову хворобу, нехай прийнуть і вписують їх. Наші каси за 50 центів місячної вкладки в разі членської хвороби платять 6 дол. тижнево протягом 6 місяців і 100 дол. вразі смерті члена. — За уряд: П. Сташко, пред.; В. Федію, кас.; С. Могіла, секр.

**ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ, БО ЧАСТЕ ЧИТАННЯ ВЕДЕ ДО ПРОСВІТИ, А ПРОСВІТА — ЦЕ СИЛА.**

**П РА Ц Я**  
Потрібно МУЖЧИН до праці при залі. Мусять перейти лікарські оглядини. Писемно подати височину, вагу, вік і родинний стан до: KENCROFT MALLEABLE CO., Inc. 373 Herfel Avenue, Buffalo 7, New York.

**НАЙЛУЧШУ**  
Українську або американську машинку до писання. Найкраще, і найдешевше зараз можете набути в СУРМІ.  
Пишіть по інформації: SURMA 11 East 7th St. New York 3, N. Y.

**ТЕПЕР ПОРА ЗАПИСАТИ НА ЗИМОВІ КУРСИ САМОХОДОВИХ МЕХАНІКІВ**  
GR. 7-8951

**КУРСИ МЕХАНІКІВ КУРСИ ІЗДІА АВТАМІ**  
Постарасмося для Вас про газетні Лавсенсу. Наші учні дістають дипломи. Помігасмо в одержанні праці. Інструкції в українській і англійській мовах. КУРСИ ДЕННІ, ВЕЧІРНІ І НЕДІЛЬНІ Інструктори фахівці. Зал. в 1916. L. TYCHNIEWICZ, директор Metropolitan Auto School 155 — 2nd Ave., близько 10th St. NEW YORK CITY

**3. БЕРЕЗОВСКИ**  
УКРАЇНСЬКЕ ПОГРЕБЕННЯ  
УПРАВІТЕЛЬ BERRY FUNERAL HOME, Inc. 525 East 6th Street, New York 9, N. Y. Phone ALgonquin 4-8748

Дні свої в модернім колумбаріям сталею каміням.  
Першою діє обслугову в усіх похоронах без різниці матеріяльного стану.  
ІВАН БРОШАК, нотар.

**Lytwyn & Lytwyn**  
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS  
Обслуга Шпир і Чесна  
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey  
801 SPRINGFIELD AVENUE NEWARK, NEW JERSEY ESsex 5-5555

**ІВАН БУНЬКО**  
УКРАЇНСЬКІЙ ПОГРЕБЕНІК  
зарижкє погребамі по \$150 ціні так низькій як ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАРКРАЩА

**JOHN BUNKO**  
Licensed Undertaker & Embalmer 137 E. 5th St., NEW YORK CITY Dignified funerals as low as \$150 Telephone: GRamercy 7-7661

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
УКРАЇНСЬКІЙ ПОГРЕБЕНІК  
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ  
129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y. Tel. ORchard 4-2568

**ЧИ ВИ ВЖЕ МАСТЕ КАЛЕНДАР У.Н.С. НА 1951 РІК?**  
ЯКЩО НІ, НЕ ВТРАЧАЙТЕ АНІ ОДНОГО ДНЯ І ЗАМОВТЕ СОБИ НЕГАЙНО ЦЮ НАСТАЙНУ КНИГУ АМЕРИКАНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ, В ЯКІЙ ЗНАЙДЕТЕ ІНФОРМАЦІЮ ПРО СВОЮ КРАЇНУ, СВІЙ НАРЦІ І СВОЮ ГРОМАДУ ТА ЯКА БУДЕ ВАМ КОЖНОЧАСНО ПОРАДНИКОМ І РОЗРАДНИКОМ. В ТЕКСТІ, КРІМ КАЛЕНДАРІЯ, ІСТОРИЧНОГО КАЛЕНДАРІЯ ТА ІНШИХ ІНФОРМАЦІИ, Є 48 СТАТЕИ, ОПОВІДАНЬ, ВІРШІВ ТА ДОКУМЕНТІВ. МИСТЕЦЬКА КОЛЬОРОВА ОКЛАДИНКА У ВИКОНАННІ М. ВУТОВИЧА.  
ЦІНА ТІЛЬКИ ОДИН ДОЛЯР!  
ЗАМОВЛЕННЯ РАЗОМ З НАЛЕЖИТИСТЮ ПОСИЛАЙТЕ ДО:  
"SVOBODA" P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ТАРЗАН, ч. 2512. У латці

**THE MONK'S DOOR WAS STUCK FAST, AND WITH ALL INNES' STRENGTH, HE COULD NOT BUDGE IT.**  
**"CLIMB, PERRY!" CRIED INNES. "CLIMB FAST, MAN!"**  
**"RUN, PERRY!" INNES SHOUTED. "WE'LL HAVE TO TAKE TO THE TREES!"**  
Двері мола були замкнені сильно і вся сила Іннеса не помогла йому їх відкрити.  
„Тікай, Перрі!“ — кликнув Іннес. „Ми мусимо вискочити на дерево“.  
„Спинайся, Перрі!“ — крикнув Іннес. „Чоловіче, лизь угорі швидко!“  
Великий звір запустив свої пазури в пень дерева, нагинаючи його наді.